

**Laboratorio Escénico Teatro, Testimonio y Memoria (LETTM) presenta:**

# **ENSAYOS PARA CONTAR UNA HISTORIA EN VOZ ALTA**

## **La historia de Haití**



## LA OBRA

**ENSAYOS PARA CONTAR UNA HISTORIA EN VOZ ALTA.** La historia de Haití es una obra de teatro documental que habla sobre la migración y la importancia que tiene en el desarrollo de los pueblos. Se trata de un espectáculo que, a modo de disertación colectiva, nos cuenta distintas historias de viajes y desplazamientos que ocurren en la ciudad.

Un elenco ciudadano, compuesto por artistas escénicos provenientes de San Antonio, narrarán distintas experiencias de esfuerzo y sacrificio, para explicar por un lado, que la migración es un fenómeno natural observable desde que hay registros humanos, y por otro, como los migrantes fueron y siguen siendo fundamentales en el desarrollo de la ciudad. Así de paso, es posible denunciar recientes casos de indignante discriminación, a la vez que se derriban falsos mitos sobre la inmigración en Chile.

La obra toma como excusa el fenómeno de la esclavitud, y en particular, el caso de la Revolución de Haití, la primera y única revuelta de esclavos negros exitosa en la Historia, que puso en jaque no solo los principios de la Revolución Francesa sino que marcó un precedente para los procesos independentistas en América, incluido Chile.

Todo, en un espectáculo que mezcla teatro, danza y música en vivo.





**Yo soy una gran roca**



**Sabemos que son muchas las voces que le dan forma a nuestra historia. Son muchas las raíces que tiene nuestra tierra. Y son muchos los colores con los que convive nuestro porvenir. Es por eso que queremos generar una discusión en torno a lo que hoy significa una idea de identidad nacional, poniendo especial énfasis en las diversas geografías humanas, culturales y territoriales que la componen.**

**Creemos que resulta de vital importancia ampliar nuestro conocimiento sobre la historia de Haití. Difundir y hacer circular su imaginario en la comunidad y en las nuevas generaciones, con el objetivo de valorar la diferencia, y abrir preguntas sobre temas como diversidad, tolerancia e integración, valores imprescindibles para la convivencia multicultural ante el actual contexto migratorio.**

**De esta forma, la obra es una invitación a las comunidades educativas, a las organizaciones sociales y al público en general a construir juntos un relato de integración y sana convivencia.**

**ENSAYOS PARA CONTAR UNA HISTORIA EN VOZ ALTA. La historia de Haití es una co-producción del Laboratorio Escénico Teatro, Testimonio y Memoria (LETTM) y el Centro Cultural de San Antonio (CCSA), estrenada en el marco del IVº Festival Litoral Teatral, durante Enero de 2019.**

# HAITÍ

**Paso de los Vientos**



## OBJETIVOS

### Objetivo General:

**Realizar la puesta en escena de ENSAYOS PARA CONTAR UNA HISTORIA EN VOZ ALTA. La historia de Haití, obra de teatro documental que habla sobre la migración y la importancia que tiene en el desarrollo de los pueblos.**

### Objetivos Específicos:

- 1) Difundir un espectáculo de calidad artística que, mediante las herramientas del teatro documental, construya conocimiento y genere preguntas sobre una idea de una identidad nacional.
- 2) Contribuir al crecimiento y desarrollo cultural de más y diversas audiencias teatrales en el país acercándolas a las posibilidades estéticas y de reflexión del teatro contemporáneo.
- 3) Potenciar el trabajo de un grupo de artistas escénicos, a través de una puesta en escena de carácter contemporánea, que se abre a debatir problemas específicos de la realidad social.
- 4) Entregar herramientas al conocimiento de la historia de Haití ante el actual contexto migratorio.
- 5) Crear instancias de diálogo e intercambio con el público a través de las actividades de difusión.



**CRISTOBAL  
COLÓN**



**JEAN-JACQUES  
DESSALINES**



**TOUSSAINT  
L'OUVERTURE**



**NAPOLEÓN  
BONAPARTE**

## **PROPUESTA PEDAGÓGICA**

**Conforme a los planes y programas de estudio, es posible vincular dos importantes problemas tratados en la obra con temas relativos a las asignaturas por un lado de Historia y comprensión del Medio, y por otro, de Lenguaje y Comunicación.**

**1) De esta forma, la obra explica el proceso de descubrimiento (o invasión) de América y la leyenda negra que recae sobre España. Describe teorías del poblamiento del continente, así como el surgimiento de los pueblos pre-hispánicos. De igual manera se trata la importancia de la independencia de Haití en el contexto americano. Su influencia, todavía poco estudiada, fue determinante como antecedente para los procesos de emancipación en la región, incluida por cierto, la independencia de Chile en 1810.**

**2) Así como también, la obra permite la descripción de ciertas características específicas de un género literario: el dramático. Una obra dramática, en tanto construcción de un universo narrativo, posee la particularidad de articularse mediante las voces de personajes que hacen avanzar una historia a través de acciones que buscan solucionar un conflicto.**

**U**n recorrido por las migraciones universales y, en específico, la historia de Haití realiza el "Laboratorio Escénico de Teatro, Testimonio y Memoria" (LETTM) en su última obra, estrenada en el Centro Cultural de San Antonio.

En "Ensayos para contar una historia en voz alta", dirigida por el actor y dramaturgo local Carmelo Guerra, un grupo de actores profesionales y aficionados, sanantoninos y haitianos, se adentran en la historia del país centroamericano. En el montaje dan a conocer los pueblos originarios de la isla, la conquista de Francia, la lucha para independizarse del país europeo y la llegada de los haitianos a Chile, donde han enfrentado distintos tipos de discriminación.

La idea de la obra surgió luego de hacer una intervención urbana en Cartagena denominada "La Llegada", una cronología de los habitantes que arribaron hasta el balneario popular, siendo los últimos los haitianos.

Las ganas de concretar un proyecto relacionado con dicho país se afianzaron con un viaje del director a Europa: "me di cuenta que en el fondo los subsaharianos, que son del sur de África, cumplen el mismo rol que los haitianos acá. Podía ver, igual que en Estación Central, cabros vendiendo zapatillas en la calle, con la diferencia que allá yo no me sentía dueño del lugar, me sentía más cercano a ellos porque era un inmigrante más, mirado de la misma forma. Francia, Inglaterra y España le han robado a América... y ver eso reflejado en su estatus de vida me provocó querer indagar en la historia del saqueo de nuestro continente".



#### Teatro ciudadano

Al regresar comenzó el proyecto y, como lo realiza con todas sus propuestas, el LETTM abrió una convocatoria ciudadana abierta. "La forma en que planteamos el teatro es tratar de ser lo más horizontal posible, cualquier persona que tenga el interés, las ganas y la pachorra puede subirse al escenario y contar la historia de su ciudad, su historia personal", expresa Guerra.

El laboratorio duró cuatro meses y el montaje fue creado a partir de sugerencias de los participantes y de los ejecutores del proyecto. Finalmente, en enero once actores ciudadanos salieron a escena en el Centro Cultural de San Antonio, donde una sala llena de sanantoninos y haitianos aplaudieron con fuerza la presentación.

Para Guerra el objetivo de rescatar de la historia de Haití en este lugar del mundo es que "sirva para generar conciencia dentro de San Antonio sobre el conflicto de la migración. Desde mi punto de vista, migrar es un derecho humano y siempre ha existido. Los poderes fácticos, las banderas y las fronteras con el tiempo han hecho que en el fondo cada vez sea más difícil migrar por un tema económico, por un asunto de control social (...)".

"Desde el principio del mundo la gente se ha movido para conseguir comida, para sobrevivir, para no pasar frío. Negar la migración es negar la historia de la humanidad", agrega el director, quien espera recorrer con esta obra distintos colegios de la provincia y así invitar a los ciudadanos a la reflexión y al diálogo sobre esta temática actual.

## LA VOZ DE HAITÍ EN

# San Antonio

■ Periodista *Carina Cabrera Aballay*

#### • ¿Por qué optas por realizar proyectos con actores no profesionales?

-Mi búsqueda está por ciertos límites que puede tener el teatro y el trabajo directo con la realidad. Nosotros no trabajamos con cuarta pared, haciendo representaciones teatrales sino que es una labor de teatro documental y biodrama, por lo que trabajamos con personas más que con actores, así el vínculo con la realidad es directo y es lo que me interesa en el teatro, que cuando la gente vaya se encuentre con un suceso que está ocurriendo ahí de verdad, no con una ficción como tal.



# ENSAYOS PARA CONTAR UNA HISTORIA EN VOZ ALTA

## La historia de Haití

Una co-producción del Laboratorio Escénico Teatro, Testimonio y Memoria (LETTM) y el Centro Cultural de San Antonio (CCSA).

**Dirección Carmelo Guerra**

**Producción General Pablo Barbatto**

**Dramaturgismo Tomás Henríquez**

**Música en vivo Víctor Lazo y Oskar Videla**

**Elenco ciudadano Isabel Soiza, Ignacia Acuña, Ignacia González, Mauricio Salazar, Sebastián González, Joseph Dalondy, Feguens Toussaint, Francesca Olguín y Victoria González.**

**Duración 1h 15 min.**

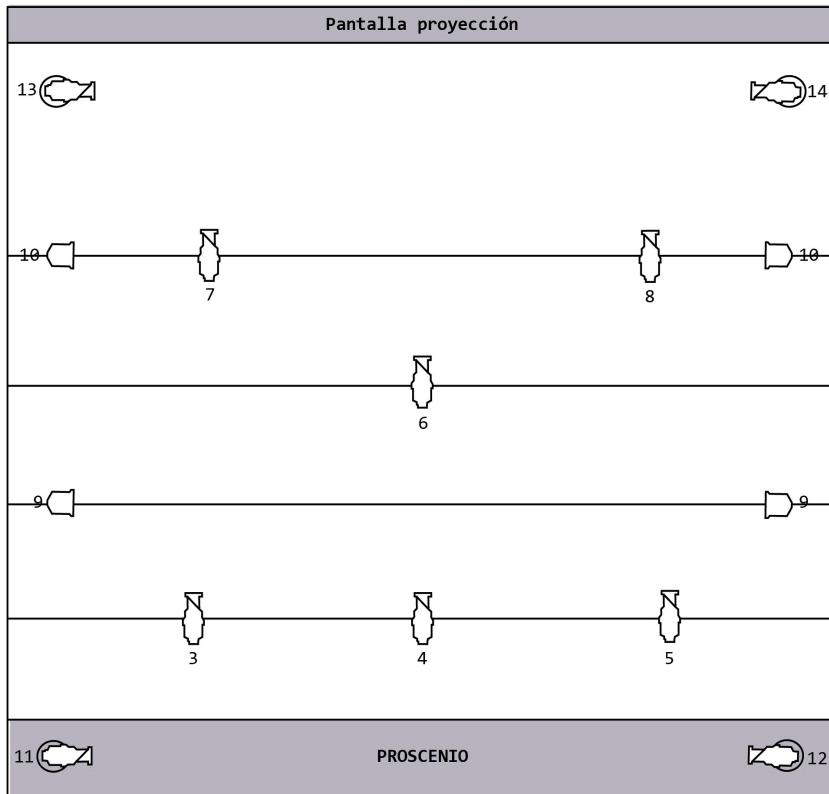


**JISTIS POU  
JOANE FLORVIL**  
**JUSTICIA PARA JOANE FLORVIL**

**EL ESTADO  
DE CHILE  
LA MATÓ**



**30 DE  
SEPTIEMBRE**

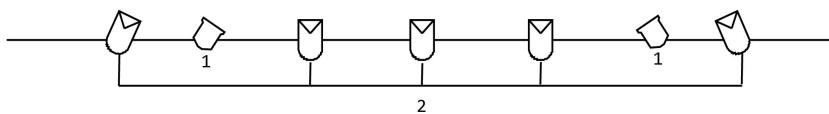


PLANTA LUCES OBRA  
ENSAYOS PARA CONTAR  
UNA HISTORIA EN VOZ ALTA

Pablo Barbatto  
+56957092409  
plobarbatto@gmail.com

elipso 25°-50° (9)  
par LED RGB (5)  
PC o fr 1000W (6)  
torre foco (4)

- Consola 24/48 ch  
- 24 dimmer  
- 2 kw x canal



## REQUERIMIENTOS DE SONIDO

**Amplificador de guitarra Fender Twin Reverb (o similar características amplificador a tubos)**

**combo 2x12**

**4 microfonos unidireccionales con atriles**

**3 microfonos ambientales para amplificar el escenario**

**1 microfono overhead para amplificar una conga y percusiones menores**



## **ENSAYOS PARA CONTAR UNA HISTORIA EN VOZ ALTA**

**La historia de Haití**

### **Contacto**

**Carmelo Guerra**

**jorge.guerra.leiva@hotmail.cl**

**+56990635667**

**Pablo Barbatto**

**pablobarbatto@gmail.com**

**+56934019500**



**<https://www.facebook.com/colectivoSocialWar/>**



**[https://www.instagram.com/social\\_war\\_laboratorio/](https://www.instagram.com/social_war_laboratorio/)**